

**DEWALT®**

**[www.DeWALT.com](http://www.DeWALT.com)**

**DWE6411**

---

**English** (*original instructions*)

**3**

---

**Français** (*traduction de la notice d'instructions originale*)

**9**

---

**ﺗﻪﻳﻠﻮﺍﻟﺘﺎﻣﻴﻞ ﻋﺘﻼﻧﻊ ﻣﺠﺮﺗﻢ) ﺗﻪﻳﺒﺮﻋﻼ**

**16**

---

Figure 1  
شكل 1

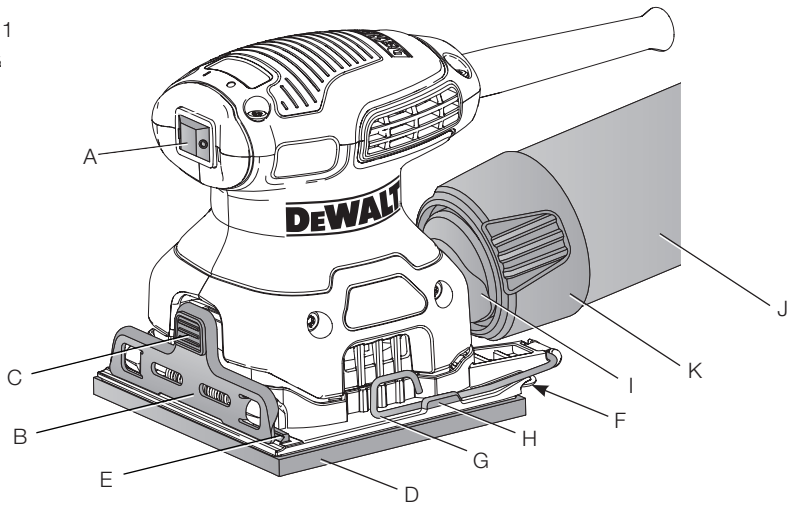


Figure 2  
شكل 2

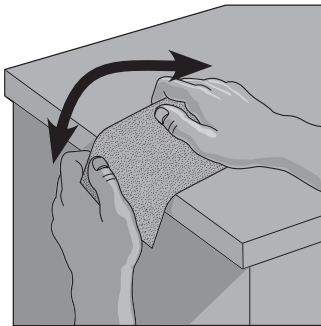


Figure 3  
شكل 3

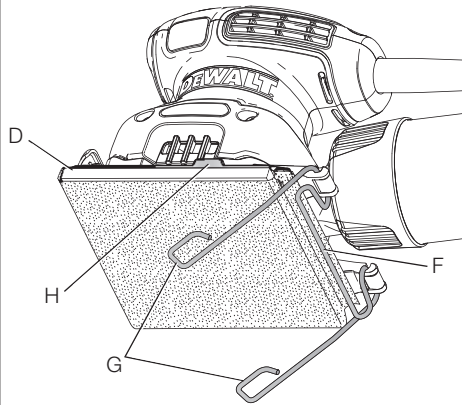


Figure 4  
شكل 4

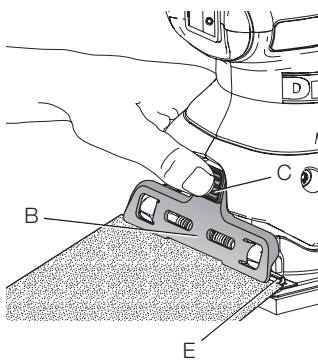


Figure 5  
شكل 5

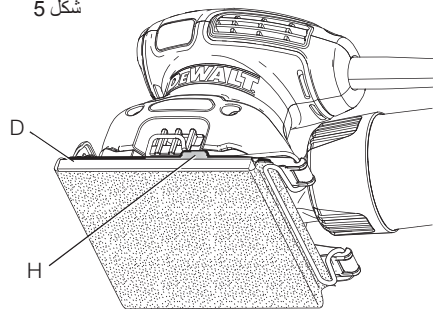


Figure 6  
شکل 6

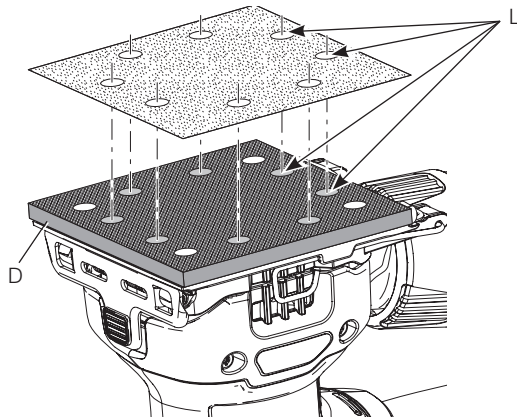


Figure 7  
شکل 7

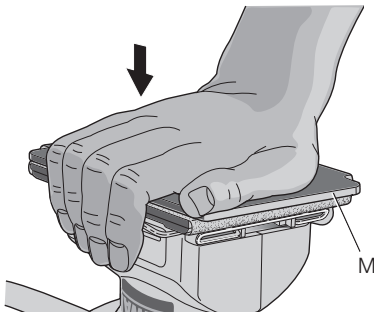


Figure 8  
شکل 8

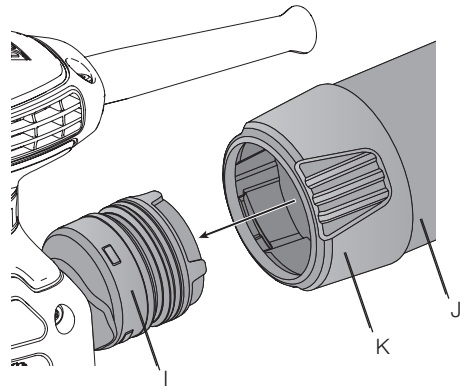


Figure 9A  
شکل 9A

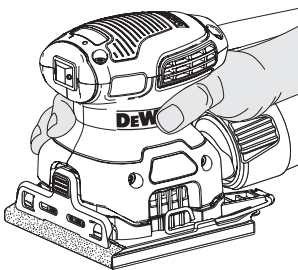
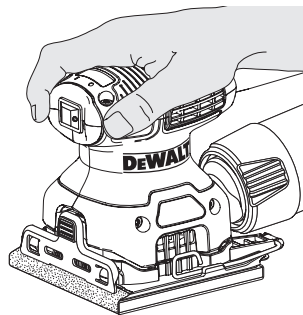


Figure 9B  
شکل 9B



# PALM GRIP SANDER

## DWE6411

### Congratulations!

You have chosen a DEWALT tool. Years of experience, thorough product development and innovation make DEWALT one of the most reliable partners for professional power tool users.

### Technical Data

		DWE6411	DWE6411
		ZA	B5/IN
Voltage	$V_{AC}$	230	220–240
Type		1	1
Frequency	Hz	50	50/60
Power input	W	230	230
Pad size	mm	108 x 115	108 x 115
Orbits	$\text{min}^{-1}$	14000	14000
Orbit	mm	1.6	1.6
Weight	kg	1.3	1.3

### Definitions: Safety Guidelines

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.



**DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, **will result in death or serious injury.**



**WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **could result in death or serious injury.**



**CAUTION:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, **may result in minor or moderate injury.**

**NOTICE:** Indicates a practice **not related to personal injury** which, if not avoided, **may result in property damage.**



Denotes risk of electric shock.



Denotes risk of fire.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, read the instruction manual.

### General Power Tool Safety Warnings



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

#### 1) WORK AREA SAFETY

- Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

#### 2) ELECTRICAL SAFETY

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual**

*current device (RCD) protected supply.*

*Use of an RCD reduces the risk of electric shock.*

**3) PERSONAL SAFETY**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**4) POWER TOOL USE AND CARE**

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any**

**adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc., in accordance with these instructions taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**5) SERVICE**

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

**Additional Specific Safety Rules for Sanders**



**WARNING:** Take special care when sanding some woods (e.g. beech, oak) and metal which may produce toxic dust. Wear a dust mask specifically designed for protection against toxic dust and fumes and ensure that persons within or entering the work area are also protected.



**WARNING:** Use this tool in a well-ventilated area when sanding ferrous metals. Do not operate the tool near flammable liquids, gases or dust. Sparks or hot particles from sanding or arcing motor brushes may ignite combustible materials.



**WARNING:** We recommend the use of a residual current device with a residual current rating of 30mA or less.

## Sanding Paint



**WARNING:** Observe the applicable regulations for sanding paint. Pay special attention to the following:

- Whenever possible, use a vacuum extractor for dust collection.
- Take special care when sanding paint which is possibly lead based:
  - Do not let children or pregnant women enter the work area.
  - All persons entering the work area should wear a mask specially designed for protection against lead paint dust and fumes.
  - Do not eat, drink or smoke in the work area.
- Dispose of dust particles and any other removal debris safely.

## Residual Risks

In spite of the application of the relevant safety regulations and the implementation of safety devices, certain residual risks cannot be avoided. These are:

- Impairment of hearing.
- Risk of personal injury due flying particles.
- Risk of burns due to accessories becoming hot during operation.
- Risk of personal injury due to prolonged use.

## Markings on Tool

The following pictograms are shown on the tool:



Read instruction manual before use.

### DATE CODE POSITION

The Date Code, which also includes the year of manufacture, is printed into the housing.

Example:

2015 XX XX

Year of Manufacture

Package Contents The package contains:

- 1 Palm grip sander
- 1 Dustbag
- 1 Sheet of sanding paper
- 1 Paper punch
- 1 Instruction manual
- Check for damage to the tool, parts or accessories which may have occurred during transport.

- Take the time to thoroughly read and understand this manual prior to operation.

## Description (fig. 1)



**WARNING:** Never modify the power tool or any part of it. Damage or personal injury could result.

- |                        |                       |
|------------------------|-----------------------|
| A. On/Off switch       | G. Side clamps levers |
| B. Front paper clamp   | H. Holding tabs       |
| C. Front clamp button  | I. Vac-adapter        |
| D. Base plate/pad      | J. Dust bag           |
| E. Paper-limiting ribs | K. Dust bag collar    |
| F. Rear paper clamp    |                       |

### INTENDED USE

Your palm grip sander DWE6411 has been designed for sanding of wood, metal and plastics in a professional environment.

**DO NOT** use under wet conditions or in presence of flammable liquids or gases.

This sander is a professional power tool. **DO NOT** let children come into contact with the tool. Supervision is required when inexperienced operators use this tool.

- This product is not intended for use by persons (including children) suffering from diminished physical, sensory or mental abilities; lack of experience, knowledge or skills unless they are supervised by a person responsible for their safety. Children should never be left alone with this product.

## Electrical Safety

The electric motor has been designed for one voltage only. Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.



Your DEWALT tool is double insulated in accordance with EN 60745; therefore no earth wire is required.

If the supply cord is damaged, it must be replaced by a specially prepared cord available through the DEWALT service organisation.

## Mains Plug Replacement (Middle East and Africa)

If a new mains plug needs to be fitted:

- Safely dispose of the old plug.
- Connect the brown lead to the live terminal in the plug.
- Connect the blue lead to the neutral terminal.



**WARNING:** No connection is to be made to the earth terminal.

Follow the fitting instructions supplied with good quality plugs. Recommended fuse: 13 A.

## Using an Extension Cable

If an extension cable is required, use an approved 3-core extension cable suitable for the power input of this tool (see **Technical Data**). The minimum conductor size is 1.5 mm<sup>2</sup>; the maximum length is 30 m.

When using a cable reel, always unwind the cable completely.

## ASSEMBLY AND ADJUSTMENTS



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.

## Fitting Sanding Sheets (Fig. 2–5)

### FITTING REGULAR SANDING SHEETS (FIG. 2–5)

1. Soften the stiff sandpaper by pulling it over the 90° edge of a table or other straight edge, as shown in Figure 2. Concentrate on softening the edges to be clamped.
2. Release the rear paper clamp (F) by pulling up on the side clamp levers (G) and disengaging them from the tabs (H) on the base plate/pad (D) as shown in Figure 3.
3. Disengage the front paper clamp (B, Fig. 4) by applying and holding pressure on the front clamp button (C) while inserting the 115 mm (4-1/2") edge of the abrasive paper under the front paper clamp (B) until it hits the paper-limiting ribs (E). Release the front paper clamp to secure the front of the paper.
4. Stretch paper over the base plate/pad (D) and begin to pivot the rear paper clamp (F) around to its locking position. Lock one side clamp lever (G) by placing it behind the tab (H, Fig. 5) on the base plate/pad (D) and then repeat with the second side clamp lever.
5. If you are using the dust extraction feature, perforate the sandpaper (see **Paper Punch**).

### FITTING HOOK AND LOOP SANDING SHEETS (FIG. 6)

1. Place the tool on a table, base plate/pad (D) up.

2. Place the sanding sheet directly on top of the base plate/pad (D).
3. Hold the base plate/pad with one hand and align the dust extraction holes (L).
4. Press the sheet firmly onto the base plate/pad.

## Paper Punch (Fig. 7)

A paper punch (M) is provided with your sander to let you perforate regular sandpaper to make dust collection possible.

### TO PERFORATE YOUR SANDPAPER

Install the sandpaper on the tool as instructed in this manual. With the sander turned off and unplugged, place the paper punch on the paper so that the tabs at the edges of the punch are against any two adjacent sides of the sanding pad, as shown. Press the punch against the pad so that the 8 points penetrate the paper, as shown in Figure 7. (Press the punch into the pad as far as it will go.) Remove the paper punch and the paper is ready.

An alternate method of perforating the paper is to securely fasten the punch to a suitable work surface. Two holes are provided in the punch for this purpose. Use #8 flat head screws. Press the sander (with the paper attached) down on the punch.

## Dust Extraction (Fig. 1, 8)



**WARNING:** Since woodworking with a sander produces dust, always install a dustbag designed in compliance with the applicable directives regarding dust emission.



**WARNING:** Do not use a dustbag or vacuum extractor without proper spark protection when sanding metal.

The tool is supplied with an adapter for connecting a dustbag or a vacuum extractor.

Your sander has a built-in vac-adapter (I) which allows either the supplied dust bag (J) or a shop vacuum system to be connected. The built-in outlet utilizes the DEWALT AirLock connection making it compatible with the DEWALT dust extractor.

### TO ATTACH THE DUST BAG

1. While holding the sander, fit the dust bag collar (K) to the vac-adapter (I) as shown in Figure 8.
2. Turn the collar (K) clockwise to lock the dust bag (J) in place.

### TO EMPTY THE DUST BAG

1. While holding the sander, turn the collar (K) anticlockwise to unlock the dust bag (J).
2. Remove dust bag from the sander and gently shake or tap the dust bag to empty.



3. Reattach the dust bag back onto the outlet and lock into place by turning the dust bag collar clockwise.

You may notice that all the dust will not come free from the bag. This will not affect sanding performance but will reduce the sander's dust collection efficiency. To restore your sander's dust collection efficiency, depress the spring inside the dust bag when you are emptying it and tap it on the side of the trash can or dust receptacle.

## OPERATION

### Instructions for Use



**WARNING:** Always observe the safety instructions and applicable regulations.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



**WARNING:** .

- Make sure all materials to be sanded are well secured.
- Apply only a gentle pressure to the workpiece. Excessive pressure does not improve the sanding effect, but only results in an increased load on the machine and causes the abrasive to tear.
- Avoid overloading.



**WARNING:** Do not sand magnesium!

### Proper Hand Position (Fig. 9A, 9B)



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** use proper hand position as shown.



**WARNING:** To reduce the risk of serious personal injury, **ALWAYS** hold securely in anticipation of a sudden reaction.

Proper hand position requires one hand on the main handle or on the top of the unit as shown in Figures 9A and 9B.

### Switching On and Off (Fig. 1)

To switch the tool on, set the on/off switch (A) to position I.

To switch the tool off, set the on/off switch to position O.

## Sanding

1. Start with the coarsest grit size.
2. As the tool produces small scratch marks in all directions, it is not necessary to sand with the grain.
3. Check your work at short intervals.
4. Always switch off the tool when work is finished and before unplugging.

## MAINTENANCE

Your DEWALT power tool has been designed to operate over a long period of time with a minimum of maintenance. Continuous satisfactory operation depends upon proper tool care and regular cleaning.



**WARNING:** To reduce the risk of injury, turn unit off and disconnect machine from power source before installing and removing accessories, before adjusting or changing set-ups or when making repairs. Be sure the trigger switch is in the OFF position. An accidental start-up can cause injury.



## Lubrication

Your power tool requires no additional lubrication.



## Cleaning



**WARNING:** Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.



**WARNING:** Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts. Use a cloth dampened only with water and mild soap. Never let any liquid get inside the tool; never immerse any part of the tool into a liquid.

- After the tool is used in metal sanding applications without dustbag, clean the tool using low-pressure air.

## Optional Accessories



**WARNING:** *Since accessories, other than those offered by DEWALT, have not been tested with this product, use of such accessories with this tool could be hazardous. To reduce the risk of injury, only DEWALT, recommended accessories should be used with this product.*

Consult your dealer for further information on the appropriate accessories.

## Protecting the Environment



Separate collection. This product must not be disposed of with normal household waste.

Should you find one day that your DEWALT product needs replacement, or if it is of no further use to you, do not dispose of it with household waste. Make this product available for separate collection.



Separate collection of used products and packaging allows materials to be recycled and used again. Re-use of recycled materials helps prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

Local regulations may provide for separate collection of electrical products from the household, at municipal waste sites or by the retailer when you purchase a new product.

DEWALT provides a facility for the collection and recycling of DEWALT products once they have reached the end of their working life. To take advantage of this service please return your product to any authorised repair agent who will collect them on our behalf.

You can check the location of your nearest authorised repair agent by contacting your local DEWALT office at the address indicated in this manual. Alternatively, a list of authorised DEWALT repair agents and full details of our after-sales service and contacts are available on the Internet at: **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# PONCEUSE À MAIN

## DWE6411

### Félicitations !

Vous avez choisi un outil DEWALT. Des années d'expertise dans le développement et l'innovation de ses produits ont fait de DEWALT, le partenaire privilégié des utilisateurs professionnels d'outils électriques.

### Caractéristiques techniques

		DWE6411 ZA	DWE6411 B5/IN
Tension	V <sub>AC</sub>	230	220-240
Type		1	1
Puissance	Hz	50	50/60
Taille du patin	W	230	230
Vibrations	mm	108 x 115	108 x 115
Course	min <sup>-1</sup>	14000	14000
Poids	mm	1.6	1.6
Weight	kg	1,3	1,3

### Définitions : consignes de sécurité

Les définitions ci-après décrivent le degré de risques associé à chaque balise. Lire soigneusement la notice d'instructions et respecter ces symboles.



**DANGER** : indique une situation de danger imminent qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **aura** comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**AVERTISSEMENT** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourra** avoir comme conséquences la **mort ou des dommages corporels graves**.



**ATTENTION** : indique une situation de danger potentiel qui, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** avoir comme conséquences des **dommages corporels mineurs ou moindres**.

**AVIS** : indique une pratique ne **posant aucun risque de dommages corporels**, mais qui par contre, si rien n'est fait pour l'éviter, **pourrait** poser des **risques de dommages matériels**.



Indique des risques de décharges électriques.



Indique des risques d'incendie.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, lire la notice d'instructions

### Consignes de sécurité générales propres aux outils électriques



**AVERTISSEMENT ! lire toutes les directives et consignes de sécurité.**  
Tout manquement aux directives et consignes ci-inclues comporte des risques de décharges électriques, d'incendie et/ou de dommages corporels graves.

#### CONSERVER TOUTES CES DIRECTIVES ET CONSIGNES À TITRE DE RÉFÉRENCE

Le terme « outil électrique » mentionné dans les avertissements ci-après se rapporte aux outils alimentés sur secteur (avec fil) ou par piles (sans fil).

#### 1) SÉCURITÉ – AIRE DE TRAVAIL

- Maintenir l'aire de travail propre et bien éclairée.** Les lieux sombres ou encombrés sont propices aux accidents.
- Ne pas utiliser un outil électrique dans un milieu déflagrant, comme en présence de liquides, gaz ou poussières inflammables.** Les outils électriques peuvent produire des étincelles qui pourraient enflammer toute émanation ou poussière ambiante.
- Maintenir à l'écart les enfants, ou toute autre personne, lors de l'utilisation d'un outil électrique.** Toute distraction pourrait faire perdre la maîtrise de l'appareil.

#### 2) SÉCURITÉ – ÉLECTRICITÉ

- La fiche électrique de l'outil doit correspondre à la prise murale. Ne modifier la fiche en aucune façon. Ne pas utiliser de fiche d'adaptation avec un outil électrique mis à la terre (masse).** L'utilisation de fiches d'origine et de prises appropriées réduira tout risque de décharges électriques.
- Éviter tout contact corporel avec des éléments mis à la terre comme : tuyaux, radiateurs, cuisinières ou réfrigérateurs.** Les risques de décharges électriques

augmentent lorsque le corps est mis à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** Tout contact d'un outil électrique avec un liquide augmente les risques de décharges électriques.
- d) **Ne pas utiliser le cordon de façon abusive. Ne jamais utiliser le cordon pour transporter, tirer ou débrancher un outil électrique. Protéger le cordon de toute source de chaleur, de l'huile, et de tout bord tranchant ou pièce mobile.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent les risques de décharges électriques.
- e) **En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser systématiquement une rallonge conçue à cet effet.** Cela diminuera tout risque de décharges électriques.
- f) **Si on ne peut éviter d'utiliser un outil électrique en milieu humide, utiliser un circuit protégé par un dispositif de courant résiduel (RCD).** Cela réduira tout risque de décharges électriques.

### 3) SÉCURITÉ INDIVIDUELLE

- a) **Rester systématiquement vigilant et faire preuve de jugement lorsqu'on utilise un outil électrique. Ne pas utiliser d'outil électrique en cas de fatigue ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Tout moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels graves.
- b) **Porter un équipement de protection individuel. Porter systématiquement un dispositif de protection oculaire.** Le fait de porter un masque anti-poussières, des chaussures antidérapantes, un casque de sécurité ou un dispositif de protection auditive, lorsque la situation le requiert, réduira les risques de dommages corporels.
- c) **Prévenir tout démarrage accidentel. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil sur le secteur et/ou à la batterie, ou de le ramasser ou le transporter.** Transporter un outil le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil électrique alors que l'interrupteur est en position de marche invite les accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de démarrer l'outil.** Une clé laissée sur une pièce rotative d'un outil électrique comporte des risques de dommages corporels.

- e) **Adopter une position stable. Maintenir les pieds bien ancrés au sol et conserver son équilibre en permanence.** Cela permettra de mieux maîtriser l'outil électrique en cas de situations imprévues.
- f) **Porter des vêtements appropriés. Ne porter aucun vêtement ample ou bijou. Maintenir cheveux, vêtements et gants à l'écart des pièces mobiles, car ils pourraient s'y faire prendre.**
- g) **Lorsqu'un dispositif de connexion à un système de dépoussiérage ou d'élimination est fourni, s'assurer qu'il est branché et utilisé correctement.** L'utilisation de ces dispositifs peut réduire les risques engendrés par les poussières.

### 4) UTILISATION ET ENTRETIEN DES OUTILS ÉLECTRIQUES

- a) **Ne pas forcer un outil électrique. Utiliser l'outil approprié au travail en cours.** L'outil approprié effectuera un meilleur travail, de façon plus sûre et à la vitesse pour laquelle il a été conçu.
- b) **Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Tout appareil dont l'interrupteur est défectueux est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débrancher la fiche du secteur et/ou la batterie de l'outil électrique avant d'effectuer tout réglage, de changer tout accessoire, ou avant de le ranger.** Ces mesures préventives réduiront tout risque de démarrage accidentel de l'appareil.
- d) **Après utilisation, ranger les outils électriques hors de portée des enfants et ne permettre à aucune personne non familière avec son fonctionnement (ou sa notice d'instructions) de l'utiliser.** Les outils peuvent être dangereux entre des mains inexpérimentées.
- e) **Entretenir les outils électriques. Vérifier les pièces mobiles pour s'assurer qu'elles sont bien alignées et tourment librement, qu'elles sont en bon état et ne sont affectées d'aucune condition susceptible de nuire au bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faire réparer l'outil électrique avant toute nouvelle utilisation.** De nombreux accidents sont causés par des outils mal entretenus.
- f) **Maintenir tout organe de coupe propre et bien affûté.** Les outils de coupe bien entretenus et affûtés sont moins susceptibles de se coincer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser un outil électrique, ses accessoires, mèches, etc., conformément aux présentes directives et suivant la manière prévue pour ce type particulier**

**d'outil électrique, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à effectuer.** L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

## 5) RÉPARATION

- a) **Faire entretenir les outils électriques par un réparateur qualifié en n'utilisant que des pièces de rechange identiques.** Cela permettra de préserver l'intégrité de l'outil électrique et la sécurité de l'utilisateur.

## Mesures de sécurité supplémentaires pour les ponceuses



**AVERTISSEMENT :** prenez des précautions particulières lorsque vous poncez certains bois (notamment du hêtre ou du chêne) ainsi que du métal susceptibles de produire des poussières toxiques. Portez un masque antipoussières spécialement conçu pour vous protéger des poussières et des fumées toxiques et veillez à ce que les personnes se trouvant à l'intérieur de la zone de travail ou y pénétrant soient également protégées.



**AVERTISSEMENT :** cet outil doit être utilisé dans une zone bien aérée lors du ponçage de métaux ferreux. N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. Les étincelles et les particules chaudes provenant des balais de moteur pendant le ponçage ou la formation d'un arc peuvent enflammer les matériaux combustibles.



**AVERTISSEMENT :** nous recommandons l'utilisation d'un disjoncteur différentiel avec un seuil de déclenchement égal ou inférieur à 30 mA.

## Ponçage de peintures



**AVERTISSEMENT :** Respectez les réglementations applicables lorsque vous poncez de la peinture. Accordez une attention particulière aux points suivants :

- Dans la mesure du possible, utilisez un aspirateur pour collecter les poussières.
- Lors du ponçage de peintures présumées à base de plomb :
  - Ne laissez pas les enfants ou les femmes enceintes entrer dans la zone de travail.

- Toutes les personnes qui pénètrent dans la zone de travail doivent porter un masque conçu pour la protection contre les poussières et les vapeurs de plomb.
- Ne mangez pas, ne buvez pas ou ne fumez pas dans la zone de travail.
- Éliminez les particules de poussières et autres débris en toute sécurité.

## Risques résiduels

Malgré l'application des normes de sécurité correspondantes et la présence de dispositifs de sécurité, les risques résiduels suivants ne peuvent être évités. Il s'agit :

- Déficience auditive.
- un risque de blessures dues à la projection de particules ;
- un risque de brûlures provoquées par des accessoires chauffant pendant leur utilisation ;
- Risques de dommages corporels dus à un usage prolongé.

## Étiquettes sur l'appareil

Les pictogrammes ci-dessous se trouvent sur l'outil :



Lisez la notice d'instructions avant l'utilisation.

## EMPLACEMENT DU CODE DE DATE (FIG. 1)

La date codée de fabrication, qui comprend aussi l'année de fabrication, est imprimée sur le boîtier.

Exemple :

2015 XX XX

Année de fabrication

## Contenu de l'emballage

Ce carton comprend :

- 1 Ponceuse à main
- 1 Sac à poussière
- 1 Feuille de papier abrasif
- 1 Perforateur
- 1 Notice d'instructions
- Vérifier que l'appareil et ses pièces ou accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Prendre le temps de lire attentivement et comprendre cette notice d'instructions avant toute utilisation de l'appareil.

## Description (fig. 1)



**AVERTISSEMENT** : ne jamais modifier l'outil ni aucun de ses composants, car cela pose des risques de dommages corporels ou matériels.

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| A. Bouton marche/arrêt      | G. Pincés latérales       |
| B. Pince frontale           | H. Attaches               |
| C. Bouton de fixation avant | I. Adaptateur             |
| D. Patin/Base               | J. Sac à poussière        |
| E. Limites de la ponceuse   | K. Bac du sac à poussière |
| F. Pince arrière            |                           |

### USAGE PRÉVU

La ponceuse à main DWE6411 a été mise au point pour le ponçage du bois, du plastique et du métal dans un cadre professionnel.

**NE PAS** utiliser ces outils en milieu ambiant humide ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

Cette ponceuse est un outil électrique professionnel. **NE PAS** le laisser à la portée des enfants. Une supervision est nécessaire auprès de tout utilisateur non expérimenté.

- Ce produit n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience ou d'aptitudes, sauf si ces personnes sont surveillées par une autre personne responsable de leur sécurité. Ne jamais laisser les enfants seuls avec ce produit.

## Sécurité électrique

Le moteur électrique a été conçu pour fonctionner sur une tension unique. Vérifier systématiquement que la tension du secteur correspond bien à la tension indiquée sur la plaque signalétique.



Votre outil DEWALT à double isolation est conforme à la norme EN 60745 ; un branchement à la terre n'est donc pas nécessaire.

Si le cordon fourni est endommagé, le remplacer par un cordon spécialement conçu à cet effet, et disponible auprès du service après-vente DEWALT.

## Remplacement de la fiche d'alimentation (Moyen-Orient et Afrique)

Si une nouvelle fiche d'alimentation doit être montée :

- Mettre soigneusement au rebut l'ancienne fiche.
- Raccorder le fil marron à la borne de phase dans la fiche.

- Raccorder le fil bleu à la borne de neutre.



**AVERTISSEMENT** : aucun branchement ne doit être fait à la borne de terre.

Suivez les instructions de montage fournies avec des fiches de bonne qualité. Fusible recommandé : 13 A.

## Utilisation d'une rallonge

Si une rallonge s'avère nécessaire, utiliser une rallonge à trois fils homologuée et compatible avec la tension nominale de cet outil (consulter la **Fiche technique**). La section minimale du conducteur est de 1,5 mm<sup>2</sup> pour une longueur maximale de 30 m.

Si vous utilisez un dévidoir, le câble doit être complètement déroulé.

## MONTAGE ET RÉGLAGES



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.

## Mise en place des papiers abrasifs (Fig. 2-6)

### MISE EN PLACE DES PAPIERS ABRASIFS NORMAUX (FIG. 2-5)

1. Adoucir le papier abrasif en le frottant contre l'angle droit d'une table, comme sur la Figure 2. Veiller à lisser les bords à fixer.
2. Relâcher la pince arrière (F) en tirant sur les leviers des pincés latérales (G) et en les dégageant des attaches (H) situées sur le patin/la base (D), comme sur la Figure 3
3. Libérer la pince frontale (B, Figure 4) en appliquant une pression sur le bouton de fixation avant (C) tout en insérant l'extrémité (115 mm) du papier abrasif sous la pince frontale (B), jusqu'à ce qu'il atteigne les limites de la ponceuse (E). Relâcher la pince frontale pour bien maintenir le papier.
4. Étirer le papier sur le patin/la base (D) et commencer à tourner la pince arrière (F) autour de sa position de verrouillage. Verrouiller le levier d'une pince latérale (G) en le plaçant derrière l'attache (H, Figure 5), sur le patin/base (D) et répéter l'opération avec le deuxième levier.

- En cas d'utilisation d'une fonction d'aspiration, perforez le papier abrasif (consulter la section **Perforateur**).

### MISE EN PLACE DU CROCHET ET DES FEUILLES DE PAPIER ABRASIF EN BOUCLE (FIG. 6)

- Mettre l'outil sur une table, le patin/la base (D) vers le haut.
- Placer la feuille de papier abrasif directement sur le dessus du patient/de la base (D).
- Retenir le patient/la base d'une main et aligner les trous d'extraction de poussière (L).
- Presser fermement la feuille sur le patin/la base.

### Perforateur (Fig. 7)

Un perforateur (M) est fourni avec la ponceuse, capable de perforez du papier abrasif normal et permettant l'aspiration de poussière.

#### PERFORER LE PAPIER ABRASIF

Placer le papier abrasif sur l'outil, conformément aux instructions fournies dans ce manuel. Une fois la ponceuse éteinte et débranchée, installer le perforateur sur le papier, de sorte que les attaches situées aux extrémités du perforateur soient contre les deux côtés adjacents du papier, tel qu'illustré. Appuyer le perforateur contre le patin afin que les 8 points trouent le papier, comme sur la Figure 7 (enfoncer le perforateur dans le patin aussi loin que possible). Retirer le perforateur : le papier est prêt.

Une autre méthode de perforation du papier consiste à fixer correctement le perforateur sur une surface de travail adéquate. Le perforateur est équipé de deux trous prévus à cet effet. Utiliser des vis à tête plate #8. Pousser la ponceuse (avec le papier attaché) sur le perforateur.

### Aspiration de poussière (Fig. 1, 8)



**AVERTISSEMENT** : le ponçage produisant inévitablement de la poussière, installez toujours un sac à poussière mis au point en conformité avec les directives relatives à l'émission de poussière.



**AVERTISSEMENT** : n'utilisez pas de sac à poussière ni d'aspirateur lors du ponçage de métaux à moins d'utiliser un extincteur d'étincelles.

L'outil est fourni avec un adaptateur permettant de connecter un sac à poussière voire un aspirateur.

La ponceuse est dotée d'un adaptateur (I) qui permet de brancher soit un sac à poussière (J), soit un dispositif d'aspiration. La prise intégrée se sert de la connexion AirLock DEWALT pour assurer la compatibilité avec l'extracteur de poussière DEWALT.

### ATTACHER LE SAC À POUSSIÈRE

- En maintenant la ponceuse, fixer la bague du sac à poussière (K) à l'adaptateur (I), comme sur la Figure 8.
- Tourner la bague (K) dans le sens horaire pour verrouiller la position du sac à poussière (J).

### VIDER LE SAC À POUSSIÈRE

- En maintenant la ponceuse, tourner la bague (K) dans le sens antihoraire pour déverrouiller la position du sac à poussière (J).
- Retirer le sac à poussière de la ponceuse et secouer ou tapoter doucement le sac à poussière pour le vider.
- Rattacher le sac à poussière sur la prise et verrouiller sa position en tournant la bague du sac à poussière dans le sens horaire.

Il convient de remarquer que toute la poussière ne sort pas du sac, ce qui n'entraîne pas pour autant les performances de la ponceuse, mais risque plutôt de réduire les capacités d'aspiration de poussière de la ponceuse. Afin de rétablir ces capacités, enfoncer le ressort situé à l'intérieur du sac à poussière pendant qu'il est vidé et le tapoter contre le côté d'une poubelle.

## UTILISATION

### Instructions d'utilisation



**AVERTISSEMENT** : respectez toujours les consignes de sécurité et les réglages applicables.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



**AVERTISSEMENT** :

- Fixer convenablement la pièce à poncer.
- Appliquer seulement une pression légère sur l'ouvrage. Une pression excessive n'améliore pas le ponçage, mais entraîne une charge accrue sur la machine et déchire l'abrasif.
- Évitez la surcharge.



**AVERTISSEMENT** : ne poncez pas du magnésium !

## Position correcte des mains (Fig. 9A, 9B)



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de blessures graves, **TOUJOURS** adopter la position des mains illustrée.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de blessures graves, **TOUJOURS** maintenir fermement l'outil pour anticiper toute réaction soudaine.

La position correcte des mains nécessite qu'une main soit placée sur la poignée ou sur le dessus de l'unité, tel qu'illustré sur les Figures 9A et 9B.

## Mise en marche et arrêt (Fig. 1)

Pour allumer l'outil, placer l'interrupteur de marche/arrêt (A) en position I.

Pour arrêter l'outil, mettez le bouton marche/arrêt en position O.

## Ponçage

1. Commencez avec un papier à gros grains.
2. Cette ponceuse produisant de faibles rayures dans toutes les directions, il n'est pas impératif de poncer dans le sens du grain.
3. Vérifiez souvent votre travail.
4. Toujours éteindre l'outil après avoir terminé le travail et avant de débrancher l'outil.

## MAINTENANCE

Votre outil électrique DEWALT a été conçu pour fonctionner longtemps avec un minimum de maintenance. Le fonctionnement continu et satisfaisant de l'outil dépendra d'une maintenance adéquate et d'un nettoyage régulier.



**AVERTISSEMENT** : pour réduire tout risque de dommages corporels, arrêter l'outil et débrancher l'appareil du secteur avant d'installer ou de retirer tout accessoire, avant tout réglage ou changement de configuration ou lors de réparations. S'assurer que la gâchette est bien en position d'ARRÊT. Tout démarrage accidentel pourrait causer des dommages corporels.



## Lubrification

Votre outil électrique ne requiert aucune lubrification additionnelle.



## Entretien



**AVERTISSEMENT** : éliminer poussière et saleté du boîtier principal à l'aide d'air comprimé chaque fois que les orifices d'aération semblent s'encrasser. Porter systématiquement des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués au cours de cette procédure.



**AVERTISSEMENT** : ne jamais utiliser de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les parties non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient en attaquer les matériaux utilisés. Utiliser un chiffon humidifié avec de l'eau et un savon doux. Protéger l'outil de tout liquide et n'immerger aucune de ses pièces dans aucun liquide.

- Après avoir utilisé l'outil pour poncer du métal sans sac à poussière, il convient de le nettoyer en utilisant de l'air à basse pression.

## Accessoires en option



**AVERTISSEMENT** : comme les accessoires autres que ceux offerts par DEWALT n'ont pas été testés avec ce produit, leur utilisation avec cet appareil pourrait être dangereuse. Pour réduire tout risque de dommages corporels, seuls des accessoires DEWALT recommandés doivent être utilisés avec cet appareil.

Veuillez consulter votre revendeur pour plus d'informations sur les accessoires appropriés.

## Protection de l'environnement



Collecte sélective. Ne pas jeter ce produit avec les ordures ménagères.



En fin de durée de vie ou d'utilité de votre produit DEWALT, ne pas le jeter avec les ordures ménagères, mais dans les conteneurs de collecte sélective.



La collecte sélective des produits et emballages usagés permet de recycler et réutiliser leurs matériaux. La réutilisation de matériaux recyclés aide à protéger l'environnement contre la pollution et à réduire la demande en matière première.

Selon les réglementations locales, il peut être offert : service de collecte sélective individuel des produits électriques, ou déchetterie municipale ou collecte sur les lieux d'achat des produits neufs.

DEWALT dispose d'installations pour la collecte et le recyclage des produits DEWALT en fin de vie. Pour profiter de ce service, veuillez rapporter votre produit auprès d'un centre de réparation agréé qui le recyclera en notre nom.

Pour connaître l'adresse d'un centre de réparation agréé près de chez vous, veuillez contacter votre distributeur DEWALT local à l'adresse indiquée dans cette notice d'instructions, ou consulter la liste des centres de réparation agréés DEWALT, l'éventail de notre SAV et tout renseignement complémentaire sur Internet à l'adresse : **[www.2helpU.com](http://www.2helpU.com)**.

# أداة الصقل ذات مقبض اليد DWE6411

## تهانينا!

لقد اخترت أداة DEWALT. سنوات الخبرة التي تمتد خلالها عمليات تطوير المنتجات وابتكارها تجعل DEWALT من أكثر الشركاء الذين يمكن الاعتماد عليهم بالنسبة لمستخدمي أدوات الطاقة من المحترفين.

## احتفظ بجميع التحذيرات والتعليمات من أجل الرجوع إليها في المستقبل

يشير المصطلح «أداة كهربائية» في التحذيرات إلى الأداة الكهربائية التي تعمل بالطاقة الكهربائية (مزودة بسلك كهربائي) أو الأداة الكهربائية التي تعمل بالبطارية (غير مزودة بسلك كهربائي).

### 1) أمان منطقة العمل

- أ) احتفظ بمنطقة العمل نظيفة ومضاءة بطريقة جيدة. حيث أن المناطق المتكدسة بغير نظام أو المظلمة تؤدي إلى وقوع الحوادث.
- ب) لا تقم بتشغيل الأدوات الكهربائية في الأجواء المتفجرة. كأن يوجد بالمكان سوائل أو غازات أو غبار قابل للاشتعال. قد تؤدي الأدوات الكهربائية التي تحدث شرارات في اشتعال الأتربة أو الأذخنة.
- ج) حافظ على الأطفال والأشخاص المشاهدين بعيداً أثناء تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي تشتت الانتباه إلى فقدان سيطرتك.

### 2) السلامة الكهربائية

- أ) يجب أن يتطابق قابس الأداة الكهربائية مع مصدر التيار الكهربائي. لا تقم مطلقاً بإجراء تعديل على القابس بأي طريقة. لا تستخدم قابس المحول مع الأدوات الكهربائية المؤرسة (تم تآريضها). حيث ستقلل المقابس غير المعدلة ومصادر التيار الكهربائي المتطابقة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- ب) تجنب تلامس الجسد مع الأسطح الأرضية أو المؤرسة كالأثاث، المشعاع والنظارات والثلاجات. حيث يوجد خطر متزايد من حدوث صدمة كهربائية إذا كان جسدك مؤرضاً أو ثابتاً على الأرض.
- ج) لا تعرض الأدوات الكهربائية للمطر أو البلى. إذ سيؤدي الماء الذي يدخل الأداة الكهربائية إلى زيادة خطر حدوث صدمة كهربائية. لا تستخدم الكابل بطريقة خاطئة. لا تستخدم مطلقاً السلك من أجل حمل الأشياء أو سحبها أو لنزع قابس الأداة الكهربائية. ابعاد السلك عن الحرارة أو الزيوت أو الحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. إذ تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- د) عند تشغيل الأداة الكهربائية خارج المنزل، استخدم سلك استطالة ملائم للاستخدام في الأماكن الخارجية. حيث إن استخدام السلك الملائم للاستخدام الخارجي يقلل من خطر حدوث الصدمة الكهربائية.
- هـ) إذا لم يكن هناك مفر من تشغيل الأداة الكهربائية في أحد الأماكن الرطبة، فاستخدم مصدر إمداد محمي بجهاز قاطع الدورة (RCD). استخدام جهاز التيار المتبقي يقلل من حدوث الصدمة الكهربائية.

### 3) السلامة الشخصية

- أ) ابق متيقظاً وراقب ما تقوم بفعله واستعن بالحواس العامة عند تشغيل الأداة الكهربائية. لا تستخدم الأداة الكهربائية عندما تكون متعباً أو تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. قد تؤدي أي لحظة من السهو أثناء تشغيل الأدوات الكهربائية إلى حدوث إصابة جسدية جسيمة.
- ب) استخدم معدات الوقاية الشخصية. قم دوماً بارتداء واقي العينين. إذ أن استخدام معدات الوقاية مثل كامات الأتربة، وأحذية الأمان المانعة للانزلاق، والخوذة الصلبة، أو واقي الأذن للحالات ذات الصلة سيقلل من الإصابات الشخصية.
- ج) تجنب التشغيل العرضي. تأكد من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل قبل التوصيل بمصدر الطاقة، و/ أو مجموعة البطارية، أو النقاط أو حمل الأداة. حيث قد يؤدي حمل الأدوات الكهربائية أثناء

## البيانات الفنية

DWE6411	DWE6411	
B5/IN	ZA	
240-220	230	فولت تيار متردد
1	1	النوع
60/50	50	هرتز
230	230	دخول الطاقة
115 × 108	115 × 108	حجم الوسادة
14000	14000	الدورات
1.6	1.6	الدوران
1.3	1.3	الوزن

## التعريفات: تعليمات الأمان

تصف التعريفات التالية مستوى أهمية كل كلمة تحذيرية. يرجى قراءة الدليل والانتباه لتلك الرموز.

- خطر: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر وشيكة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.
- تحذير: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى الوفاة أو الإصابة الجسيمة.
- تنبيه: تشير هذه الكلمة إلى وجود حالة خطر محتملة، وإذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى حدوث إصابة بسيطة أو متوسطة.
- ملاحظة: تشير إلى ممارسة غير متعلقة بإصابة شخصية، إذا لم يتم تفاديها، فقد تؤدي إلى ضرر الممتلكات.
- تشير إلى خطر حدوث صدمة كهربائية.
- تشير إلى خطر نشوب حريق.
- تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابات، يرجى قراءة دليل التعليمات.

## تحذيرات الأمان العامة للأدوات الكهربائية

- تحذير! يرجى قراءة جميع تحذيرات الأمان وجميع التعليمات. عدم الالتزام باتباع هذه التحذيرات والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، و/أو نشوب حريق، و/أو إصابة جسيمة.

وتحقق كذلك من حماية الأشخاص الموجودين أو الذين يدخلون إلى منطقة العمل.

تحذير: استخدم هذه الأداة في منطقة جيدة التهوية عند صقل المعادن الحديدية. لا تقم بتشغيل المعدة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو الغازات أو الأتربة. ربما تؤدي الشرارات أو القطع الساخنة الناتجة عن الصقل أو الموتور المتحرك إلى اشتعال المواد القابلة للاحتراق والاشتعال.

تحذير: نوصي باستخدام جهاز قاطع الدورة مع ضبط قطع الدورة على 30 ملي أمبير أو أقل.



## طلاء الصقل

تحذير: التزم باللوائح السارية فيما يتعلق بطلاء الصقل. الرجاء الاهتمام بما يلي على وجه الخصوص:

- متى أمكن، استخدم جهاز شطف فراغي لتجميع الأتربة.
- توخ الحذر الشديد عند صقل الطلاء الذي يمكن أن يكون معتمداً على الرصاص.
- لا تترك الأطفال أو النساء الحوامل يدخلون إلى منطقة العمل.
- يجب أن يرتدي كل الأشخاص الذين يدخلون إلى منطقة العمل قناعاً مصمماً خصيصاً للحماية من الأتربة والأبخرة الناتجة عن الطلاء المعتمد على الرصاص.
- لا تتناول الأطعمة أو المشروبات ولا تدخن في منطقة العمل.
- تخلص من الأتربة وأي راسب أخرى يمكن أن تتم إزالتها بشكل يتسم بالأمان.

## المخاطر المتبقية

على الرغم من تطبيق تعليمات السلامة ذات الصلة والتزود بأجهزة الأمان، إلا أنه لا يمكن تفادي بعض المخاطر المتبقية المحددة. وتشمل هذه المخاطر ما يلي:

- ضعف السمع.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الجسيمات المتطايرة.
- خطر التعرض للحروق بسبب سخونة الملحقات أثناء التشغيل.
- خطر التعرض للإصابة الشخصية بسبب الاستخدام المطول.

## العلامات على الأداة

الصور التالية موضحة على الأداة:

اقرأ دليل التعليمات قبل الاستخدام.



## وضع رمز التاريخ

كود التاريخ، الذي يتضمن كذلك عام التصنيع، مطبوع في التجويف.

مثال:

2015 XX XX  
سنة التصنيع

## محتويات العبوة

تحتوي العبوة على ما يلي:

- 1 ماكينة الصقل المزودة بمقبض لراحة اليد
- 1 كيس للأتربة
- 1 لوح ورقة صقل

وجود اصبعك على المفتاح أو إمداد الأدوات الكهربائية التي يكون مفتاحها بوضع التشغيل بالكهرباء إلى وقوع الحوادث.

- د) قم بإخراج أي مفتاح ضبط أو مفتاح ربط قبل تشغيل الأداة الكهربائية. فقد يؤدي ترك مفتاح الربط أو المفتاح بالجزء الدوار بالأداة الكهربائية إلى حدوث إصابة شخصية.
- هـ) تجنب مد يدك بعيداً بالجهاز. حافظ على ثبات موضع قدمك والوقوف طيلة الوقت. إذ يساعدك ذلك على التحكم بشكل أفضل في الأداة الكهربائية في المواقف الفجائية.
- و) ارتد ملابس مناسبة، تجنب ارتداء ملابس أو مجوهرات فضفاضة. أبعد الشعر والملابس والقفازيات عن الأجزاء المتحركة. فقد تنحسر الملابس أو المجوهرات الفضفاضة أو الشعر الطويل في الأجزاء المتحركة.
- ز) في حال توفير الأجهزة للتوصيل بوسائل استخلاص وتجميع الأتربة، فتأكد من توصيلها واستخدامها بطريقة صحيحة. حيث أن تجميع الأتربة قد يؤدي إلى تقليل المخاطر المتعلقة بالأتربة.

## 4) استخدام الأداة الكهربائية والعناية بها

- أ) لا تتعامل بالقوة مع الأداة الكهربائية. استخدم الأداة الكهربائية الملائمة لغرض الاستخدام الخاص بك. حيث ستنجز الأداة الكهربائية الملائمة المهمة بشكل أفضل وأكثر أماناً عند المعدل الذي صممت من أجله.
- ب) لا تستخدم الأداة الكهربائية إذا كان المفتاح يؤدي إلى التشغيل وإيقاف التشغيل. حيث تشكل أي أداة كهربائية لا يمكن التحكم فيها بواسطة المفتاح خطورة ويجب إصلاحها.
- ج) قم بفصل القابس من مصدر الطاقة / أو مجموعة البطارية من الأداة الكهربائية قبل إجراء أي عمليات ضبط أو تغيير ملحقات أو تخزين الأدوات الكهربائية. تقلل مثل إجراءات السلامة الوفاة هذه من خطر تشغيل الأداة الكهربائية بشكل فجائي.
- د) قم بتخزين الأدوات الكهربائية المتوقفة عن العمل بعيداً عن متناول الأطفال ولا تدع الأشخاص غير الملمين بالأداة الكهربائية أو بهذه التعليمات يقومون بتشغيل الأداة الكهربائية. إذ تعد الأدوات الكهربائية خطيرة في أيدي المستخدمين غير المدربين على استخدامها.
- هـ) حافظ على الأدوات الكهربائية. افحص للتحري عن أي محادة غير صحيحة أو التناق للجزء المتحركة، أو كسر بالأجزاء وأي حالات أخرى قد تؤثر على تشغيل الأداة الكهربائية. وفي حال وجود تلف، قم بإصلاح الأداة الكهربائية قبل الاستخدام. حيث يرجع سبب وقوع العديد من الحوادث إلى الصيانة السيئة للأدوات الكهربائية.
- و) حافظ على أدوات القطع في حالة حادة ونظيفة. حيث أن أدوات القطع التي تتم صيانتها بطريقة صحيحة ومزودة بحواف قطع حادة تتعرض بشكل أقل للتناق ويسهل التحكم بها على نحو أكبر.
- ز) استخدم الأداة الكهربائية والملحقات ولقم الأداة وما شابه ذلك وفقاً لهذه التعليمات مع الأخذ في الاعتبار ظروف التشغيل والعمل المراد تنفيذها، إذ أن استخدام الأداة الكهربائية لعمليات مختلفة عن تلك العمليات المخصصة لها قد يؤدي إلى حالة خطيرة.

## 5) الخدمة

- أ) قم بصيانة الأداة الكهربائية الخاصة بك على يد فني إصلاح مؤهل وذلك من خلال استخدام أجزاء بديلة متطابقة فقط. حيث سيضمن ذلك الحفاظ على أمان الأداة الكهربائية.

## قواعد الأمان الإضافية الخاصة بماكينات الصقل

تحذير: توخ الحذر الشديد عند صقل بعض أنواع الأغشاب (على سبيل المثال، خشب الزان وخشب البلوط) والمعدات التي يمكن أن تؤدي إلى إثارة أتربة سامة. ارتد قناعاً مقاوماً للأتربة مصمماً خصيصاً للحماية ضد الأتربة والأدخنة السامة



## 1 رزمة من الأوراق

## 1 دليل التعليمات

- افحص بحثاً عن أي تلف لحق بالأداة أو الأجزاء أو الملحقات يمكن أن يكون قد حدث أثناء النقل.
- استغرق الوقت اللازم لقراءة هذا الدليل وفهمه جيداً قبل التشغيل.

## الوصف (الشكل 1)

تحذير: لا تقم مطلقاً بتعديل الأداة الكهربائية أو أي جزء منها. فقد ينجم عن ذلك التلف أو الإصابة الشخصية.



- |                                 |                            |
|---------------------------------|----------------------------|
| أ. مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل | ز. رافعات المشابك الجانبية |
| ب. مشبك الورقة الأمامية         | ح. علامات التحميل          |
| ج. زر المشبك الأمامي            | ط. محول التفرغ             |
| د. اللوحة/الوسادة الأمامية      | ي. كيس الأتربة             |
| هـ. أضلع تحديد الأوراق          | ك. حلقة كيس الأتربة        |
| و. مشبك الورقة الخلفية          |                            |

## الاستخدام المقصود

تم تصميم أداة الصقل ذات مقبض اليد DWE6411 لصقل الخشب والمعادن والبلاستيك في بيئة احترافية متخصصة.

لا تستخدمها في ظروف البلل أو في وجود سوائل أو غازات قابلة للاشتعال.

تعد أداة الصقل من الأدوات الاحترافية القوية. لا تدع الأطفال يلعبون بالأداة. يكون الإشراف أمراً ضرورياً عند استخدام مشغل قليل الخبرة لهذه الأداة.

- هذا المنتج غير مخصص للاستخدام من قبل الأفراد (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، وقلة الخبرة أو المعرفة أو المهارات ما لم يكونوا تحت إشراف من يتحمل مسؤولية سلامتهم. لا ينبغي أن يُترك الأطفال وحدهم مع هذا المنتج.

## السلامة الكهربائية

تم تصميم المحرك الكهربائي لتحمل جهد كهربائي واحد فقط. تأكد دوماً من أن مصدر إمداد الطاقة مطابق للجهد الكهربائي المبين على لوحة التصديف.

تم تزويد الأداة الخاصة بك من DEWALT بعازل مزدوج طبقاً لمعيار EN 60745، لذا لا حاجة للسلك الأرضي.



إذا كان سلك إمداد الطاقة تالفاً، فيجب استبداله بسلك آخر معد خصيصاً ومتوفر لدى مراكز خدمة DEWALT.

## استبدال قابس التيار الرئيسي (الشرق الأوسط وإفريقيا)

إذا استدعت الضرورة تركيب قابس تيار رئيسي، فقم بالتالي:

- تخلص بأمان من القابس القديم.
- وصل السلك البني بطرف التوصيل النشط في القابس.
- وصل السلك الأزرق بطرف التوصيل المحايد.



تحذير: لا يتم إجراء أي توصيل بطرف التوصيل الأرضي.

قم باتباع التعليمات الواردة مع القوابس ذات الجودة العالية. المنصهر الموصى باستخدامه: 13 أمبير

## استخدام كابيل الاستطالة

إذا كان الأمر يتطلب استخدام كابيل استطالة، فاستخدم كابيل استطالة بثلاث سنون ملائم لدخول طاقة هذه الأداة (انظر البيانات التقنية). الحد الأدنى لحجم الموصل هو 1.5 مم<sup>2</sup> الطول الأقصى هو 30 م.

عند استخدام بكرة الكابيل، قم دوماً بفك الكابيل تماماً.

## عمليات التجميع والضبط

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب الملحقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.



## تركيب ألواح الصقل (الأشكال من 2 إلى 5)

## تركيب ألواح الصقل العنادية (الأشكال من 2 إلى 5)

1. قم بتنعيم ورقة الصنفرة الخشنة عن طريق سحبها فوق حافة 90 درجة للماندة أو أي حافة مستقيمة أخرى، كما يوضح الشكل 2. ركز على تنعيم الحواف لتتمكن من نشيبيها.
2. حرر مشبك الورقة الخلفي (و) عن طريق سحب روافع المشبك الجانبية لأعلى (ز) وفك تركيبها من العلامات (ح) الموجودة على اللوحة/الوسادة الأساسية (د) كما يوضح الشكل 3.
3. قم بفك مشبك الورقة الأمامي (ب، الشكل 4) عن طريق الضغط المستمر على زر المشبك الأمامي (ج) أثناء إدراج حافة 115 مم (4-1/2 بوصة) من الورقة الأكالأة أسفل مشبك الورقة الأمامي (ب) إلى أن يتم الوصول إلى أضلع تحديد الورقة (هـ). حرر مشبك الورقة الأمامي لتأمين الجانب الأمامي من الورقة.
4. قم بتمديد الورقة فوق اللوحة/الوسادة الأساسية (د) وأبدأ في تحوير مسبك الورقة الخلفية (و) حول موضع التأمين. قم بتأمين رافع مسبك جانبي واحد (ح) عن طريق وضعه خلف العلامة (ي، الشكل 5) الموجود على اللوحة/الوسادة الأساسية ثم كرر الأمر مع رافع المشبك الجانبي الثاني.
5. إذا كنت تستخدم ميزة استخراج الأتربة، قم بتقرب ورقة الصنفرة (راجع رزمة الورق).

## تركيب المشبك والوواح الصقل الحلقية (الشكل 6)

1. ضع الأداة على طاولة، بحيث تكون لوحة/وسادة الأساس (د) لأعلى.
2. ضع ورقة الصقل فوق أعلى لوحة/وسادة الأساس مباشرة (د).
3. امسك لوحة/وسادة الأساس بإحدى يديك وقم بضبط فتحات استخلاص الأتربة (ل).
4. اضغط على الورقة بإحكام على لوحة/وسادة الأساس.

## رزمة الورق (الشكل 7)

يتم توفير رزمة الورق (م) مع أداة الصقل للسماح لك بثقب ورقة الصقل العادية لتمكينك من تجميع الأتربة.

### لثقب ورقة الصقل الخاصة بك

قم بتركيب ورقة الصقل على الرزمة كما تم التوجيه في هذا الدليل. أثناء إيقاف تشغيل آلة الصقل وعدم توصيلها، ضع رزمة الورق على الورقة بحيث تكون العلامات الموجودة عن حواف الرزمة مقابلة للجانبين المجاورين لوسادة الصقل، كما تم التوضيح. اضغط على الرزمة مقابل الوسادة بحيث تخترق النقاط الثمانية للورقة، كما يوضح الشكل 7. (اضغط على الرزمة فوق الوسادة إلى أقصى مدى ممكن.) قم بإزالة رزمة الورق وتكون الورقة جاهزة.

توجد طريقة بديلة لثقب الورقة وهي إحكام تأمين الرزمة على سطح عمل مناسب. يتم توفير فتحتان في الرزمة مخصصتان لهذا الغرض. استخدم 8 براغي مسطحة الرأس. اضغط على ماكينة الصقل (باستخدام الورقة المتوفرة) لأسفل على الرزمة.

## استخلاص الأتربة (الشكلان 1 و 8)

تحذير: حيث إن أعمال التجارة باستخدام ماكينة الصقل تؤدي إلى إنتاج الأتربة، قم دائماً بتركيب كيس أتربة مصمم للتوافق مع التوجيهات السارية فيما يتعلق بالانبعاثات الأتربة.

تحذير: لا تستخدم كيس أتربة أو مستخلص المكنسة بدون واق مناسب من الشرر عند صقل المعادن.

يتم توفير الأداة مع محول لتوصيل كيس الأتربة أو مستخلص المكنسة.

يتضمن جهازك محول تفريغ مصقل (ط) يسمح بتوصيل كيس الأتربة (ي) المتوفر أو نظام كنس خارجي. يستخدم المنفذ المدمج وصلة DEWALT محكمة بما يجعله يتوافق مع مستخلص أتربة DEWALT.

### لتركيب كيس الأتربة

1. أثناء الإمساك بماكينة الصقل، قم بتركيب طوق كيس الأتربة (ك) بالمنفذ (ط) كما هو موضح في الشكل 8.
2. أدر الطوق (ك) في نفس اتجاه حركة عقارب الساعة لتثبيت كيس الأتربة (ي) في مكانه.

### لإفراغ كيس الأتربة

1. أثناء الإمساك بماكينة الصقل، أدر الطوق (ك) عكس اتجاه حركة عقارب الساعة لفك كيس الأتربة (ي).
2. قم بإزالة كيس الأتربة من ماكينة الصقل وقم بهز أو النقر على كيس الأتربة من أجل إفراغه.
3. أعد تركيب كيس الأتربة مرة أخرى على المنفذ وقم بتثبيته في مكانه من خلال إدارة طوق كيس الأتربة في نفس اتجاه حركة عقارب الساعة.

يمكن أن تلاحظ أنه لن يتم إخراج كل الأتربة بشكل حر من الكيس. ولن يؤثر ذلك على أداء عملية الصقل، إلا أنه يقلل من فاعلية تجميع الأتربة في ماكينة الصقل. ولاستعادة فاعلية تجميع الأتربة في ماكينة الصقل، اضغط على الزنبرك الموجود داخل كيس الأتربة أثناء إفراغه وانقر به على جانب سلة المهملات أو مستقبل الأتربة.

## التشغيل

### تعليمات الاستخدام

تحذير: التزم دوماً بتعليمات الأمان واللوائح المعمول بها.

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب المحلقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.

### تحذير:

- تحقق من تثبيت كل المواد المطلوب وصلها بشكل جيد.
- اضغط برفق فقط على الأداة. لا يؤدي الضغط الزائد عن الحد إلى تحسين تأثير الصقل، ولكنه يؤدي فقط إلى زيادة الحمولة على الماكينة كما يتسبب في تلف المادة الكاشطة.

- تجنب زيادة الحمل.

تحذير: لا تقم بصقل المغنيسيوم.

## الوضع اليدوي الصحيح (شكل 9A، و 9B)

تحذير: لتقليل خطر حدوث الإصابة الشخصية، استخدم دوماً الوضع اليدوي الملائم كما هو موضح.

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة الجسدية، أمسك دوماً الأداة بإحكام عند توقع حدوث رد فعل مفاجئ.

يتطلب الوضع الصحيح لليد وجود يد واحدة على المقبض الأساسي أو على أعلى الوحدة كما يوضح الشكلان 9A و 9B.

## التشغيل وإيقاف التشغيل (الشكل 1)

لتشغيل الأداة، حرك مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل (A) إلى الوضع (I).

لإيقاف تشغيل الأداة، حرك مفتاح التشغيل/ إيقاف التشغيل إلى الوضع (O).

## الصقل

1. ابدأ العمل بمقاس حبيبات الرمال الأكثر خشونة.
2. حيث إن الأداة تؤدي إلى إظهار علامات خدش صغيرة في كل الاتجاهات، لا يلزم الصقل باستخدام السطح المحبب.
3. افحص العمل الذي يتم تنفيذه على فترات زمنية قصيرة.
4. قم دوماً بإيقاف تشغيل الأداة عند الانتهاء من العمل وقيل فصل القابس.

## الصيانة

تم تصميم الأداة الكهربائية DEWALT الخاصة بك للعمل خلال فترة زمنية طويلة مع أدنى حد من الصيانة. يعتمد التشغيل المرضي المتواصل على العناية الملائمة بالأداة وتنظيفها بشكل منتظم.

يُتيح التجميع المنفصل للمنتجات والعبوات المستهلكة إعادة تدوير المواد واستخدامها مرة أخرى. إعادة استخدام المواد المعاد تدويرها يساعد على منع التلوث البيئي وتقليل الطلب على المواد الخام.



قد توفر القوانين المحلية أماكن تجميع منفصلة للمنتجات الكهربائية عن النفايات المنزلية، وفي مواقع النفايات البلدية أو بواسطة بائع التجزئة عند شرائك لمنتج جديد.

تقدم شركة DEWALT مكان مخصص لتجميع وإعادة تدوير منتجات DEWALT فور بلوغها نهاية عمر التشغيل. للاستفادة من هذه الخدمة، الرجاء إعادة المنتج الخاص بك إلى وكيل إصلاح معتمد والذي سيقوم بتجميعه نيابة عنك.

بإمكانك التعرف على موقع أقرب وكيل إصلاح معتمد في منطقتك من خلال الاتصال بمكتب DEWALT المحلي على العنوان المحدد في هذا الدليل. بدلاً من ذلك، تتوفر قائمة من وكلاء إصلاح معتمدين تابعين لـ DEWALT مع بياناتهم التفصيلية الكاملة لخدمة ما بعد البيع وجهات الاتصال المتوفرة على الإنترنت عبر الموقع الإلكتروني: [www.2helpU.com](http://www.2helpU.com).

تحذير: لخفض خطر التعرض للإصابة، قم بإيقاف تشغيل الوحدة، وفصل الماكينة من مصدر الطاقة قبل تركيب الملحقات وفكها، وقبل ضبط أو تغيير الإعدادات، أو عند إجراء الإصلاحات. تأكد من أن مفتاح التشغيل في وضع OFF (إيقاف التشغيل). قد يؤدي بدء التشغيل غير المقصود إلى حدوث إصابة.



## التشحيم

لا تحتاج الأداة الكهربائية الخاصة بك إلى أي تشحيم إضافي.



## التنظيف

تحذير: قم بنفخ الأتربة والغبار خارج التجويف الرئيسي بواسطة الهواء الجاف عدد أكبر من المرات في حال مشاهدة تجمع الأتربة بداخل المنافذ الهوائية وحولها. قم بارتداء واقي العين المعتمد وكمامة الأتربة المعتمدة عند تنفيذ هذا الإجراء.



تحذير: لا تقم مطلقاً باستخدام مذيبات أو أي مواد كيميائية قاسية أخرى لتنظيف الأجزاء غير المعدنية بالأداة. إذ قد تضعف هذه المواد الكيميائية من المواد المستخدمة في هذه الأجزاء. استخدم قطعة قماش مبللة بالماء والصابون الخفيف فقط. لا تسمح قط بَدْخول أي سائل إلى الأداة، ولا تقم مطلقاً بغمر أي جزء من الأداة في السائل.



- بعد استخدام الأداة في تطبيقات صقل المعادن بدون استخدام كيس الأتربة، قم بتنظيف الأداة باستخدام الهواء المضغوط ضغطاً خفيفاً.

## الملحقات الاختيارية

تحذير: نظراً لأن اعتمادتها DEWALT، لم تخضع للاختبار مع هذا المنتج، فإن استخدام مثل هذه الملحقات مع الأداة قد يشكل خطورة. لتقليل خطر وقوع إصابة، يجب استخدام ملحقات DEWALT الموصى بها فقط مع هذا المنتج.



استشر وكيلك لمعرفة المزيد من المعلومات حول الملحقات الملائمة.

## حماية البيئة

التجميع المنفصل. يجب عدم التخلص من هذا المنتج في النفايات المنزلية العادية.



إذا احتجت في أحد الأيام إلى استبدال منتج DEWALT الخاص بك، أو لم تعد هنالك حاجة لاستخدامه، فلا تتخلص منه في النفايات المنزلية. اجعل هذا المنتج متوفراً للتجميع المنفصل.

<b>Afghanistan</b>	Ariana Hafiz Zabi Co. Ltd. Dahan Bagh Squire Karte Ariana, Kabul, Afghanistan	info@arianahafiz.com	Tel: 93-0-799331079 Fax: 93-0-700007576 / 93-0-799331079
<b>Algeria</b>	Sari Outillage Corporation 08, Rue Med Boudiaf (ex TELLA Achen) Cheraga, Alger	hakim.merjadi@outillage-dz.com lyes@outillage-dz.com Mali.faiza@outillage-dz.com; sidahmed@outillage-dz.com	Tel: 213-0-21375130 213-0-21375131 Fax: 213-0-21369667
<b>Angola</b>	Angoferraria, Lda. Rua Robert Shields, nº 61, Luanda, Angola	angoferraria@gmail.com sequiera.angoferraria@gmail.com	Tel: 244-222-395837 / 244-222-395034 Fax: 244-222-394790
<b>Azerbaijan</b>	Royalton Holdings Ltd. 41 Khagani St. Apt. 47 AZ1001 Baku- Azerbaijan	jai@royaltonholdings.com office@royaltonholdings.com	Tel: 994-12-4935544 Fax: 994-12-5980378
<b>Egypt</b>	ElFarab S.A.E. 15-Nabil El Wakkad Street, Dokki, Giza, Egypt	elfarab@elfarab.com adel.ezzat@elfarab.com mahmoud.elhosseiny@elfarab.com	Tel: 202-37603946 Fax: 202-33352796
<b>Ethiopia</b>	Seif Tewfik Sherif Arada Sub City, Kebele 01/02, Global Insurance Bldg., 2nd Flr., Room 43, P.O. Box 2525, Addis Ababa	seif@ethionet.et nawanag@ethionet.et	Tel: 251-11-1563968 251-11-1563969 Fax: 251-11-1558009
<b>Iraq</b>	Al-Sard Co. for General Trading Ltd Jbara Bldg. 3Flr. Al Rasheed St., Baghdad, Iraq	dewalt.service@yahoo.com	Tel: 964-18184102
<b>Jordan</b>	Amman West Stores-Bashiti 210 Garden St. Tla'a Ali, P.O. Box 1564 Tla Ali Amman 11953, Jordan	ali@bashitistores.com yousef@bashitistores.com	Tel: 962-6-5350009 Fax: 962-6-5350012
<b>Kenya</b>	Dextron Tools Ltd. P.O. Box 20121-00200, Shariff House, Kimathi Street, Nairobi	info@alibhaishariff.co.ke dextron@alibhaishariff.co.ke	Tel: 254-20-6905000 254-20-2358021 Fax: 254-20-6905111 / 254-20-6905112
<b>Lebanon</b>	Est. Shaya & Azar S.A.R.L. Boulevard Jdeideh - Mar Takla - Bouchrieh . P.O. Box 90545, Jdeideh, Beirut - Lebanon	shayazar@dm.net.lb	Tel: 961 1 872305 961 1 872306 Fax: 961 1 872303
<b>Libya</b>	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) P.O. Box 348, 7 October Street 11 Benghazi	maryam_farooq2003@yahoo.com nagte@eim.ae dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-061-3383994 Fax: 218-092-7640688
	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) AlBarniq DeWALT Center, Mokhazin-elsukar St. ElFallah, Tripoli	dewalt_libya@yahoo.com	Tel: 218-021-3606430 Fax: 218-092-6514813
	North Africa Trading ( El Ghoul Brothers) AlHilal Service Center Tawergha St., Misurata		Tel: 218-091-3221408
<b>Mauritius</b>	Robert Le Marie Limited Old Moka Road, Bell Village, P.O. Box 161, Port Louis	a.blackburn.rlm@rlmgroup.mu jm.pierrelouis.rlm@rlmgroup.mu	Tel: 230-212 1865 230-212 2847 Fax: 230-2080843
<b>Morocco</b>	Ets Louis Guillaud & Cie 31, Rue Pierre Parent, Casablanca - 21000	boumadiane.azedine@elg.ma doukkail.marouane@elg.ma	Tel: 522-301446 / 305971 / 317815 / 315576 Fax: 522-444518 / 317888
<b>Nigeria</b>	Meridian Power Tools Ltd. Gr. Floor, #1 Alhaji Masha Rd, Next to Teslim Balogun Stadium, Near National Stadium Surulere, Lagos, Nigeria	braj@meridian-nigeria.com	Tel: 234-1-7740431 234-1-7740410 Fax: 234-1-7913798
<b>Pakistan</b>	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Lahore 86- Railway Road, Lahore - 7 Pakistan	zhayee@northern.pk import@northern.pk sales@northern.pk	Tel: 92-423-7651220 92-423-7641675 Fax: 92-423-7641674
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Karachi 224-231 Industrial Town Plaza, Shahrah-e-Liaqat, Karachi, Pakistan	karachibr@northern.pk	Tel: 92-213-2465305 92-213-2465307 Fax: 92-213-2465301
	Northern Toolings (Pvt) Ltd.-Taxila Al-Rehman Plaza, Opposite Tehsil Court, Faisal Shaheed Road, Taxila	taxilabr@northern.pk	Tel: 92-51-4545811 Fax: 92-51-4544194
<b>South Africa</b>	Benray Tool Wholesalers C.C. 91 Turfontein Road, Stafford, Johannesburg, 2001 P.O. Box 260037 EXCOM 2023, South Africa	dewaltservice@benray.co.za zain@benray.co.za shafiq@benray.co.za	Tel: 27-11-6838350 Fax: 27-11-6837456
<b>Tanzania</b>	General Motors Investment Ltd. 14 Vingunguti-Nyerere Road, P.O.Box 16541, Dar es Salaam, Tanzania	ezra@gmi-tz.com info@gmi-tz.com chiwelesa@yahoo.com	Tel: 255-22-2865022 / 2862661 / 2862671 / 2862659 Fax: 255-22-2862667
<b>Tunisia</b>	Ets. Mohamed Ghorbel 03 Rue 8603 Chargaia I Tunis. Postal Code 2035	slim.ghorbel@gnet.tn moh.ghorbel@gnet.tn mourad.ghorbel@gnet.tn	Tel: 216-71794248 216-71793848 Fax: 216-71770759
<b>Uganda</b>	The Building Center (U) Ltd. 52 Station Road, Kitgum House, P.O. Box 7436 Kampala, Uganda	bbc@africaonline.co.ug chris@bbc.co.ug	Tel: 256-041-4234567 256-041-4259754 Fax: 256-041-4236413
<b>Yemen</b>	Middle East Trading Co. (METCO) 5th Flr.Hayel Saeed Anam Bldg. Al-Muganma St. Taiz, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com sami@metcotrading.com	Tel: 967-4-213455 Fax: 967-4-219869
	Middle East Trading Co. (METCO) Mualla Dakka, Aden	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-2-222670 Fax: 967-2-222670
	Middle East Trading Co. (METCO) Hayel st., Sana'a, Yemen	tamer.metco@gmail.com tamer@metcotrading.com metco@metcotrading.com	Tel: 967-1-204201 Fax: 967-1-204204

<b>UAE</b>	Black & Decker (Overseas) GmbH P.O. Box 5420, Dubai	service.me@blackdecker.com	Tel: 971-4 8127400 / 8127406 Fax: 971-4 2822765	
	Ideal Star Workshop Eqpt. Trading LLC P.O. Box 37116, Al Quoz, Dubai	idealeq@emirates.net.ae	Tel: 971-4 3474160 Fax: 971-4 3474157	
	Alebrah Engineering Service P.O. Box 78954, Al Qusais, Dubai	alebrah@eim.ae	Tel: 971-4 2850044 Fax: 971-4 2844802	
	Burj Al Madeena Industrial Area No. 1, opp. Pakistani Masjid P.O. Box 37635, Sharjah	dewaltuae@hotmail.com	Tel: 971-6 5337747 Fax: 971-6 5337719	
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 25793, Sharjah	mccoy@emirates.net.ae	Tel: 971-6 5395931 Fax: 971-6 5395932	
	McCoy Middle East LLC P.O. Box 10584, Ras Al Khaimah	mccooyrak@gmail.com	Tel: 971-7 2277095 Fax: 971-7 2277096	
	Al Sukoon Gen. Trdg. Co. LLC P.O. Box 2975, Ajman	sukoon@eim.ae	Tel: 971-6 7435725 / 7438317 Fax: 971-6 7437350	
	Zillion Equipment and Spare Parts Trading LLC P.O. Box 19740, opp. Bin Sadal / Trinx Redymix Sanaiya, Al Ain	zilliontrdg@gmail.com	Tel: 971-3 7216690 Fax: 971-3 7216103	
	Light House Electrical, Abu Dhabi Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 6726131 Fax: 971-2 6720667	
	Light House Electrical, Musaffah Branch P.O. Box 120, Abu Dhabi	dewalt_lhe@hotmail.com	Tel: 971-2 5548315 Fax: 971-2 5540461	
	<b>Bahrain</b>	Alfouz Services Co. WLL P.O. Box 26562, Tubli, Manama	alfouz@batelco.com.bh	Tel: 973 17783562 / 17879987 Fax: 973 17783479
		Kavalani & Sons W.L.L. P.O. Box 71, Sitra, Manama	info@kavalani.com pradeep@kavalani.com	Tel: 973 17732888 Fax: 973 17737379
	<b>Kuwait</b>	Al Omar Technical Co. P.O. Box 4062, Safat 13041, Kuwait	alexotc@usa.net	Tel: 965 24848595 / 24840039 Fax: 965 24845652
		Fawaz Al Zayani Establishment P.O. Box 42426, Shop No.18, Al Humalzi Commercial Complex, Khalifa Al Jassim, Shuwaikh	dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 24828710 Fax: 965 24828716
Fawaz Al Zayani Establishment Fahaheel Industrial Area, Main St., Sanaya		dewaltkuwait@hotmail.com	Tel: 965 23925830 Fax: 965 24828716	
<b>Oman</b>	Al Jizzi Company LLC P.O. Box 1704, P.C. 112, Ruwi	aljizied@omantel.net.om jizzi10@omantel.net.om	Tel: 968 24832618 / 24835153 Fax: 968 24831334 / 24836460	
	Al Hassan Technical & Construction Supplies Co. LLC P.O. Box 1948, P.C. 112, Ruwi	hamriya.sr@al-hassan.com abr.ar.h@al-hassan.com	Tel: 968 24810575 / 24837054 Fax: 968 24810287 / 24833080	
	Oman Hardware Co. LLC P.O. Box 635, Ruwi Postal Code 112	omanhard@omantel.net.om	Tel: 968 24815131 Fax: 968 24816491	
	Khimji Ramdas P.O. Box 19, Post Code 100, Ghala, Muscat	bilal.m@khimjiramdas.com	Tel: 968 24595906/ 907 Fax: 968 24852752	
	<b>Qatar</b>	Teyseer Industrial Supplies & Services Co. WLL 55, Al Wakalat St. (Between St. 18 & 19) Salwa Industrial Area, P.O. Box 40523 Doha	manish@tissco-qatar.com tool.service@tissco-qatar.com	Tel: 974 4581536 Fax: 974 4682024
Shaheen Electrical Works & Trading Co. WLL Gate 34, St. 44 Industrial Area P.O. Box 9756, Doha		shaheenelc@gmail.com	Tel: 974 460 02 30 / 460 05 25 Fax: 974 460 13 38	
<b>KSA</b>	Industrial Material Organization (IMO) P.O. Box 623, Rail Street, Riyadh	service@imo.com.sa	Tel: 966-1 4028010 Ext. 26 Tel: 966-1 8001245757 Fax: 966-1 4037970	
	Fawaz Ebrahim Al Zayani Trading Est. P.O. Box 76026, Al Raka : 31952	dewaltdammam@hotmail.com	Tel: 966-3 8140914 Fax: 966-3 8140824	
	MSS (Al-Mojil Supply & Services) P.O. Box 450, Jubail 31951	mssjubail@almojilservices.com alex.chang@almojilservices.com	Tel: 966-3 3612850 / 3624487 Tel: 966-3 3621729 Fax: 966-3 3623589 / 3620783	
	Opp-Gulf Bridge Library & Riyadh House			
	EAC (Al Yousef Contg. & Trdg. Est.) P.O. Box 30377, Jeddah -21477	golamkibria77@yahoo.com	Tel: 966-2 6519912 Fax: 966-2 6511153	
	Mohamed Ahmed Bin Afif Est. P.O. Box 530, Yanbu, Al Bahr	binaffyanbu@hotmail.com	Tel: 966-4 3222626 / 3228867 Fax: 966-4 3222210	
	Garziz Trading for Bldg Mat & Decoration P.O. Box 3364, Madina	agarziz@yahoo.com	Tel: 966-4 826 14 90 / 822 76 36 Fax: 966-4 826 57 41	
	Sultan Garment Factory (RSC) P.O. Box 29912, Riyadh 11467	rservice@diginet.sa	Tel: 966-1 4055148 / 4042889 Fax: 966-1 4055148	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 112, Dammam 31411	asattar@albawardi.com nibanez@albawardi.com	Tel: 966-3 8330780 Ext. 24 Tel: 966-3 8348585 Ext. 24 Fax: 966-3 8336303	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 68, Riyadh 11411	rbaltao@albawardi.com asamad@albawardi.com	Tel: 966-1 4484999 Fax: 966-3 4487877	
	Al Bawardi Tools & Hardware P.O. Box 16905, Jeddah 21474	sharadj@albawardi.com fgaber@albawardi.com	Tel: 966-2 6444547 / 6439035 Tel: 966-2 6456095 Fax: 966-2 6439024	